# WELKE PERCEPTIE HEBBEN ANDERSTALIGE PATI??NTEN OVER DE KWALITEIT VAN COMMUNICATIE IN EEN GETOLKTE CONSULTATIE IN HET HUISARTSGENEESKUNDE?

**Haio:** MOLDOVEANU Olimpia-Diana , U.G.
**Promotor:** DEVEUGELE Myriam
**Praktijkopleider:** DE SMET Pascal

**Context:** Leven in een multiculturele maatschappij, heeft gevolgen op verschillende aspecten, waaronder de gezondheidszorg. Uit onderzoek naar de communicatie tussen artsen en anderstalige patiënten blijkt dat het verschil in taal veruit de belangrijkste remmende factor is. Dit argument onderstreept het belang van een onderzoek naar hoe er in de huisartsenpraktijk met de patiënt gecommuniceerd wordt. De doelstelling van deze masterproef is om de kwaliteit van communicatie met anderstalige patiënten te verbeteren door het formuleren van aanbevelingen voor het gebruik van tolken in de huisartsenpraktijk.

**Onderzoeksvraag:** Hoe percipiëren anderstalige patiënten de communicatie met een tolk tijdens een consultatie? Welke voorkeuren met betrekking tot het gebruik van een tolk hebben anderstalige patiënten tijdens een consultatie met taalbarrières?

**Methode:** We startten met een literatuuronderzoek. Vervolgens werden 16 gesimuleerde consultaties zonder en met verschillende soorten tolken in de huisartsgeneeskunde opgenomen. Daarna volgde een kwalitatief onderzoek aan de hand van focusgroepgesprekken met in totaal 19 anderstalige deelnemers.

**Resultaten:** De analyse van de focusgroepgesprekken toont aan dat het onmogelijk is om een medische consultatie met taalbarrière te voeren en in bepaalde situaties, zelfs gevaarlijk. Het gebruik van een tolk om deze taalbarrière te overbruggen, leek een goede oplossing. Echter, het type tolk dat het meest geschikt is, blijkt sterk afhankelijk te zijn van de medische aandoening, alsook van persoonlijke en culturele voorkeuren van de patiënt. Los van het type tolk, blijkt een 100% correcte vertaling belangrijk.

**Conclusie:** Een taalbarrière in een medische consultatie vormt een hindernis voor zowel de huisarts als de patiënt. Dit heeft implicaties voor het zorgbeleid van de patiënt. Een goede voorbereiding door de huisarts op consultaties met een taalbarrière kan een oplossing bieden, alsook het aangepaste gebruikt van een tolk in dergelijke consultaties.